

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРОТОКОЛ

съставен на основание член К.3 от Договора за Европейския съюз, за тълкуването чрез преюдициални заключения от Съда на Европейските общности на Конвенцията за създаването на Европейска полицейска служба

ВИСОКОДОГОВАРЯЩИТЕ СТРАНИ

СЕ СПОРАЗУМЯХА за следните разпоредби, които се прилагат към Конвенцията.

Член 1

При определените в настоящия протокол условия, Съдът на Европейските общности е компетентен да се произнесе преюдициално по тълкуването на Конвенцията за създаване на Европейска полицейска служба, оттук нататък наричана „Конвенция за Европол“.

Член 2

1. Всяка държава-членка с декларация в момента на подписването на настоящия протокол или във всеки един момент след подписването му може да приеме компетентността на Съда на Европейските общности да се произнесе преюдициално по тълкуването на Конвенцията за Европол при условията, определени в параграф 2, буква а) или б).

2. Всяка държава-членка, която прави декларация по параграф 1, може да посочи, че:

а) всеки съд на тази държава-членка, чиито решения не подлежат на обжалване в системата на вътрешното законодателство, има правото да поиска от Съда на Европейските общности да се произнесе преюдициално с тълкуване по въпрос, възникнал по висящо пред него дело и свързан с тълкуването на Конвенцията за Европол, когато съдът прецени, че това произнасяне му е необходимо, за да постанови решение;

или

б) всеки съд на тази държава-членка има правото да поиска от Съда на Европейските общности да се произнесе преюдициално с тълкуване по въпрос, възникнал по висящо пред него дело и касаещ тълкуването на Конвенцията за Европол, когато прецени, че това произнасяне му е необходимо, за да постанови решение.

Член 3

1. Прилагат се Протоколът относно статута на Съда на Европейските общности и неговият процедурен правилник.

2. Съгласно статута на Съда на Европейските общности, всяка държава-членка има право, независимо дали е направила или не декларация по член 2, да представят на Съда на Европейските общности изявление или писмени бележки по делата, с които Съдът е сезиран съгласно член 1.

Член 4

1. Настоящият протокол се приема от държавите-членки в съответствие с техните конституционни изисквания.

2. Държавите-членки нотифицират депозитара за приключването на необходимите конституционни процедури по приемане на този протокол, както и за всяка направена декларация по член 2.

3. Настоящият протокол влиза в сила деветдесет дни след нотификацията по параграф 2 от последната изпълнила това формално условие държава, която е членка на Европейския съюз към датата на приемане от Съвета на акта за съставяне на настоящия протокол. Във всеки случай той влиза в сила най-рано едновременно с Конвенцията за Европол.

Член 5

1. Настоящият протокол е открит за присъединяване за всяка държава, която става член на Европейския съюз.

2. Инструментите за присъединяване се предават за съхранение на депозитара.

3. Съставеният от Съвета на Европейския съюз текст на протокола на езика на присъединяваща се към него държава-членка е автентичен.

4. По отношение на всяка държава-членка, която се присъединява към настоящия протокол, той влиза в сила деветдесет дни след датата на депозиране на нейните инструменти за присъединяване или на датата на влизане в сила на настоящия протокол, ако той не е влязъл в сила към датата на изтичане на посочения срок от деветдесет дни.

Член 6

Всяка държава, която става членка на Европейския съюз и която се присъединява към Конвенцията за Европол съгласно член 46 от нея, трябва да приеме разпоредбите на настоящия протокол.

Член 7

1. Всяка държава-членка, която е високодоговаряща страна, може да предлага изменения на настоящия протокол. Всяко предложение за изменение се предава на депозитара, който го препредава на Съвета.

2. Измененията се съставят от Съвета, който препоръчва да бъдат приети от държавите-членки в съответствие с техните конституционни изисквания.

3. Така приетите изменения влизат в сила съгласно разпоредбите на член 4.

Член 8

1. Генералният секретар на Съвета на Европейския съюз е депозитар на настоящия протокол.
2. Депозитарът публикува в *Официален вестник на Европейските общности* нотификациите, инструментите за присъединяване и съобщенията, които се отнасят до настоящия протокол.

ДЕКЛАРАЦИЯ

относно едновременното приемане на Конвенцията за създаване на Европейска полицейска служба и на Протокола за тълкуване чрез преюдициални заключения от Съда на Европейските общности на тази конвенция

Представителите на правителствата на държавите — членки на Европейския съюз, на своя среща в рамките на Съвета,

в момента на подписването на Акта за приемане на Протокол за тълкуването чрез преюдициални заключения от Съда на Европейските общности на Конвенцията за създаване на Европейска полицейска служба,

желаещи да осигурят възможно най-ефикасното и еднообразно тълкуване на Конвенцията още от влизането ѝ в сила,

декларират, че са готови да предприемат необходимите мерки, за да завършат едновременно и в най-подходящи срокове националните процедури по приемането на Конвенцията за създаване на Европейска полицейска служба и на протокола за нейното тълкуване.

Декларации, направени съгласно член 2

При подписването на настоящия протокол следните държави-членки декларираха, че приемат компетентността на Съда на Европейските общности в съответствие с член 2:

Френската република и Ирландия — в съответствие с член 2, параграф 2, буква а);

Кралство Белгия, Федерална република Германия, Република Гърция, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Португалската република и Република Финландия — в съответствие с член 2, параграф 2, буква б).

ДЕКЛАРАЦИИ

Кралство Белгия, Федерална република Германия, Република Гърция, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия и Португалската република си запазват правото да предвидят в националното си законодателство разпоредба, според която при възникване на въпрос по тълкуването на Конвенцията за Европол по висящо дело пред национален съд, чиито решения не подлежат на обжалване по националната законодателство, този съд ще бъде задължен да сезира Съда на Европейските общности.

Кралство Швеция ще направи декларация/и през есента на 1996 г.; Кралство Дания и Кралство Испания ще направят декларация/и в момента на приемането.

Правителствата на Белгия, Нидерландия и Люксембург отново насочват вниманието към необходимостта да се постигне колкото е възможно по-скоро разрешение, аналогично на предвиденото в настоящия протокол, за признаване компетентността на Съда на Европейските общности да тълкува Конвенцията за използване на информационни технологии за митнически цели и на Конвенцията за защита на финансовите интереси.

Италианското правителство, съгласно позицията си за признаване на компетентността на Съда на Европейските общности по отношение на актовете, приети в рамките на раздел VI от Договора за Европейския съюз, счита че трябва да бъде прието разрешение, аналогично на предвиденото в настоящия протокол, по отношение на Конвенцията за използване на информационни технологии за митнически цели и на Конвенцията за защита на финансовите интереси.